

HİD 362

MESLEKİ İNGİLİZCE 2

Hafta 1-2

Prof. Dr. N. Nur ÖZYURT

2020-2021 Bahar Dönemi #evdekal

Dersin Amacı

Dersin amacı sizlere yabancı dil öğretmek değildir.

İçinizde İngilizceyi bilmeyen ve/veya bekendiği gibi kullanamayan (okuma, yazma, konuşma becerileri edinmemiş/edinememiş) aday meslektaşlarımız olabilir.

Ders kapsamında mesleğiniz ile ilgili terimlerin İngilizce karşılıklarını tanımanız ve mümkün olduğunca bu terimleri öğrenmeniz beklenmektedir.

Diller arasında çeviri yapmak özel eğitim gerektiren bir meslektir, ancak kişilerin kendi meslekleri hakkında yapılmış metin yada sesli/görüntülü eserleri takip edebilmeleri mesleki gelişimleri için gereklidir.

Bu ders kapsamında güncel digital araçları da kullanarak yazılı ve sesli/görüntülü mesleki eserleri olası dil bilgisi eksikliklerine rağmen kullanabileceğinizi deneyimlemenizi istiyoruz.

Dersin işlenişi ve değerlendirme

- Ara sınavlar (2 adet)
- Ödev (5 adet)
- Genel sınav

Başarı Notuna Katkı
%40
%20
%40

Ödevler

Web sayfasına/#evdekal sistemine yüklenen metnin Türkçe çevirisi bir sonraki hafta ilan edilen tarihe kadar #evdekal sistemine yüklenmelidir.

Ara Sınav tarihleri

6 Nisan 2021 Salı

11 Mayıs 2021 Salı

Sınav saatleri ayrıca duyurulacaktır.

Önemli Hatırlatma!!!

Dersi alan öğrenciler HID 361 kodlu ders kapsamındaki terimlerden de sorumludur.

Ders ile ilgili dökümanlar

<http://yunus.hacettepe.edu.tr/~nozyurt/ders.html> web sayfasından yayınlanır!!

Ders kaynakları

- Technical English for Geosciences, Brigitte Markner-Jager, 2008
- Sharp, John M., Jr., 2007, A Glossary of Hydrogeological Terms: Department of Geological Sciences, The University of Texas, Austin, Texas, 63p. (<http://www.geo.utexas.edu/faculty/jmsharp/sharp-glossary.pdf>)
- The Groundwater Foundation, www.groundwater.org
- U.S. Geological Survey, water.usgs.gov/ogw
- U.S. Environmental Protection Agency, water.epa.gov/type/groundwater/
- <http://en.unesco.org/themes/water-security>
- <http://tureng.com/en/turkish-english/point>

Günümüzün digital araçları_Çeviri

<https://translate.google.com/>

≡ Google Çeviri

The image shows the Google Translate interface. At the top, there are two tabs: 'Metin' (selected) and 'Dokümanlar'. Below the tabs, the source language is set to 'İNGİLİZCE - TESPİT EDİLDİ' and the target language is 'TÜRKÇE'. A double-headed arrow icon indicates bidirectional translation. The main area displays a sentence: 'A water bearing layer of rock that will yield water in a usable quantity to a well or spring.' The translation is shown in the right panel: 'Bir kuyuya veya kaynağı kullanılabılır miktarda su verecek olan su taşıyan kaya tabakası.' There are icons for microphone, speaker, and edit, along with a character count '93 / 5000'. At the bottom right, there are sharing and feedback icons, and the text 'Geri bildirim gönder'.

Günümüzün digital araçları _ Internet Sözlükleri

<https://tureng.com/en/turkish-english/online>

The screenshot shows a search result for the word "aquifer". At the top, there's a search bar with "aquifer", a language selector "EN-TR", a "Translate" button, and tabs for "Turkish - English", "French - English", "Spanish - English", and "German - English". Below the tabs, there's a "History" button. The main content area shows the word "aquifer" followed by three small flags (USA, UK, Australia) and a "YouGlish" button. A section titled "Meanings of 'aquifer' in Turkish English Dictionary : 11 result(s)" lists the following translations:

Category	English	Turkish
1 General	aquifer <i>n.</i>	sutaşır
2 General	aquifer <i>n.</i>	aküfer
3 General	aquifer <i>n.</i>	su taşır
4 Technical	aquifer <i>n.</i>	suveren
5 Technical	aquifer <i>n.</i>	su taşıyan katman
6 Environment	aquifer <i>n.</i>	akifer
7 Environment	aquifer <i>n.</i>	akufer
8 Environment	aquifer <i>n.</i>	yeraltı su tabakası
9 Geology	aquifer <i>n.</i>	akifer
10 Geology	aquifer <i>n.</i>	sutaşır

«Spring» ve
«Precipitation»
kelimelerini internet
sözlüklerinde
aratarak mesleğiniz
ile ilgili
anlamlı/doğu
çeviriyi bulunuz!!

Günümüzün digital araçları_Video altyazı ve çeviri



Video ayarlar sekemsi
ile altyazı ve daha sonra
altyazı çeviri
seçenekleri
kullanılabilir.

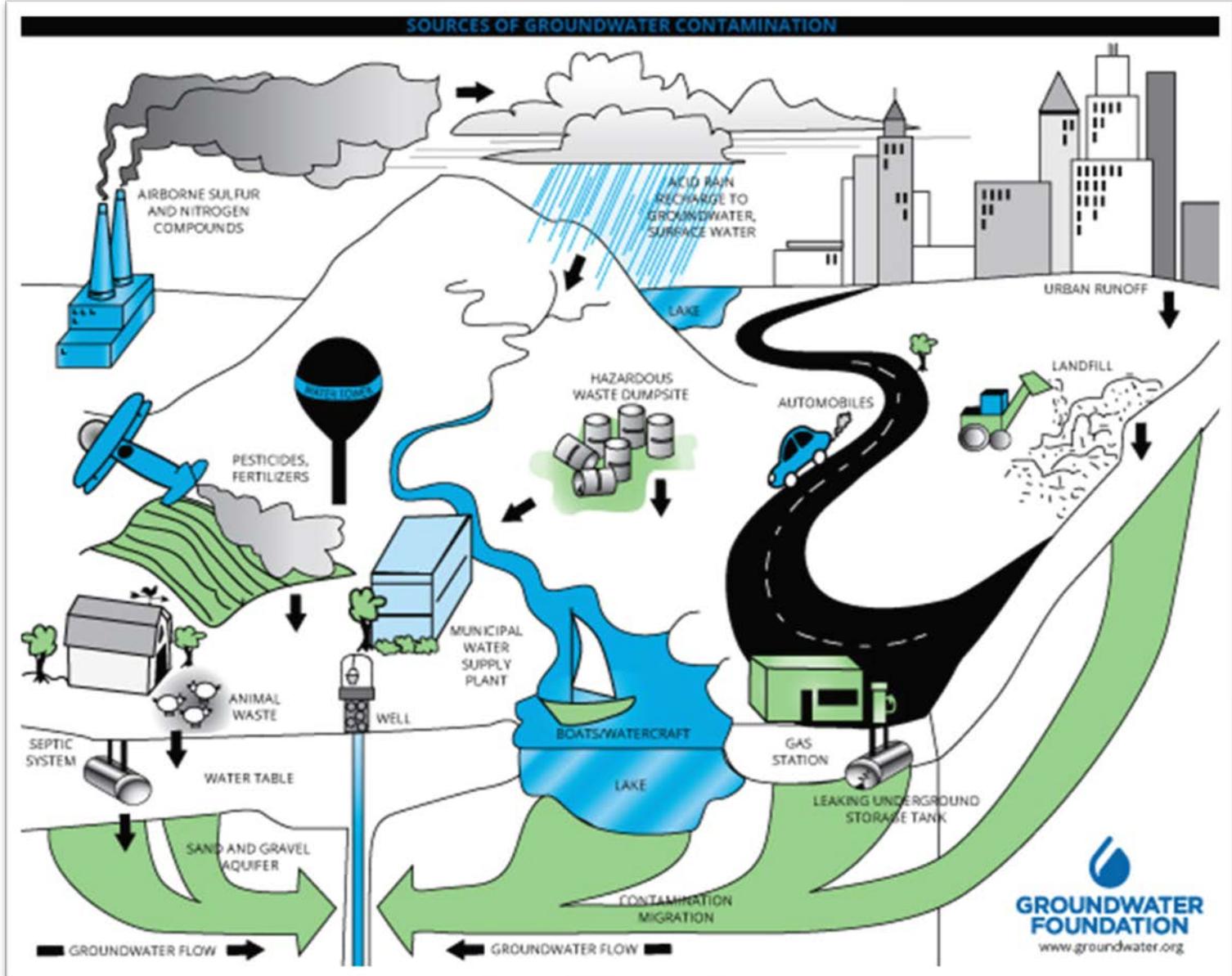
Factors influencing groundwater chemistry

The chemical composition of groundwater is determined by a number of influences. These include the mineralogy of the rock types forming catchments or aquifers, overlying land uses, proximity to the coast, source of recharge water, soil type, aquifer structure and the time water has been underground away from atmospheric processes.

<https://www.marlborough.govt.nz/repository/libraries/id:1w1mps0ir17q9sgxanf9/hierarchy/Documents/Environment/Groundwater/Groundwaters%20of%20Marlborough%20List/L%20Chapter11.pdf>

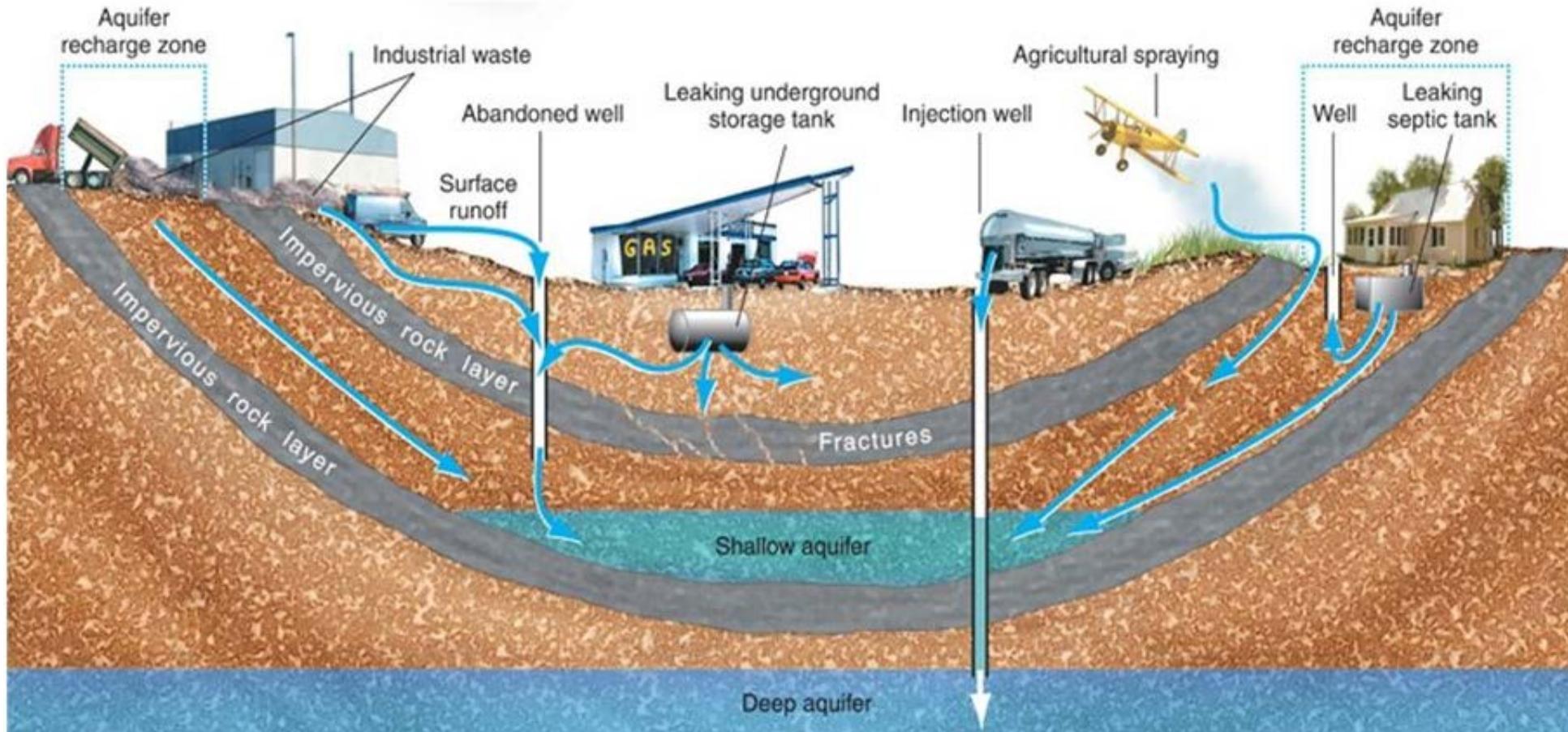
Potential Sources of Groundwater Contamination

Storage Tanks
Septic Systems
Uncontrolled Hazardous Waste
Landfills
Chemicals and Road Salts
Atmospheric Contaminants



<http://www.groundwater.org/get-informed/groundwater/contamination.html>

Groundwater Pollution



<http://slideplayer.com/slide/4246965/>

POLLUTION-CONTAMINATION

pollution - any aspect of water quality (physical, thermal, chemical, or biological) that interferes with an intended use.

Contamination is the PRESENCE of a substance that should not be present naturally.

Pollution is when the contaminant causes HARM to organisms or infrastructure.

Therefore you can have a contaminated environment without it being polluted but you cannot have a polluted environment without it being contaminated.

Pollutant- Contaminant

Contamination

Does not always cause harm

Less associated with environmental issues

May not be caused by humans

Less governed by monitoring regulations

More linked with the intrusion of a foreign substance

Pollution

Often leads to damage

Commonly linked with environmental issues

Usually caused by humans

Mostly governed by monitoring regulations

May be due to an already existing substance with an abnormal level or number

Read more: [Difference Between Contamination and Pollution | Difference Between](http://www.differencebetween.net/science/health/difference-between-contamination-and-pollution/#ixzz57dZoBn2o)
<http://www.differencebetween.net/science/health/difference-between-contamination-and-pollution/#ixzz57dZoBn2o>

DRINKING WATER QUALITY STANDARDS

WHO World Health Organization

EPA US Environmental Protection Agency

EU European Union

TSE 266

TABLE 2

International Comparison of Drinking Water Quality Standards and Guidelines for Chemicals (Maximum Allowable Concentration). All standards and guidelines in mg/L.⁴³

CHEMICAL	WHO	E.U.	AUSTRALIA	U.S.	CANADA
2,4-D	0.03	0.0001	0.0001	0.07	0.1
Aldicarb	0.01	0.0001	0.001	-	0.009
Aldrin/Dieldrin	0.00003	0.00003	0.00001	-	0.0007
Antimony	0.02	0.005	0.003	0.006	0.006
Arsenic	0.01	0.01	0.007	0.01	0.01
Atrazine	0.002	0.0001	0.0001	0.003	0.005
Azinphos-methyl	-	0.0001	0.002	-	0.02
Barium	0.7	-	0.7	2	1
Bendiocarb	-	0.0001	-	-	0.04
Benzene	0.01	0.001	0.001	0.005	0.005
Benzo[a]pyrene	0.0007	0.00001	0.00001	0.0002	0.00001
Boron	0.5	1	4	-	5
Bromate	0.01	0.01	0.02	0.01	0.01
Bromoxynil	-	0.0001	0.03	-	0.005
Cadmium	0.003	0.005	0.002	0.005	0.005
Carbaryl	-	0.0001	0.005	-	0.09
Carbofuran	0.007	0.0001	0.005	0.04	0.09
Carbon tetrachloride	0.004	0.0001	0.003	0.005	0.005
Chloramines-total	-	-	3	4	3
Chlorpyrifos	0.03	0.0001	0.01	-	0.09
Chromium	0.05	0.05	0.05	0.1	0.05
Cyanazine	0.0006	0.0001	-	-	0.01
Cyanide	0.07	0.05	0.08	0.2	0.2
Cyanobacterial toxins	-	-	0.0013	-	0.0015
Diazinon	-	0.0001	0.001	-	0.02
Dicamba	-	0.0001	0.1	-	0.12
1,2-Dichlorobenzene	1	0.0001	1.5	0.6	0.2
1,4-Dichlorobenzene	0.3	0.0001	0.04	0.075	0.005
1,2-Dichloroethane	0.03	0.003	0.003	0.005	0.005
1,1-Dichloroethylene	0.03	-	0.03	0.007	0.014
Dichloromethane	0.02	-	0.004	0.005	0.05
2,4-Dichlorophenol	-	0.0001	0.2	-	0.9
Diclofop-methyl	-	0.0001	0.005	-	0.009
Dimethoate	0.006	0.0001	0.05	-	0.02
Dinoseb	-	0.0001	-	0.007	0.01
Diquat	-	0.0001	0.0005	0.02	0.07
Diuron	-	0.0001	0.03	-	0.15
Ethylbenzene	0.3	-	0.3	0.7	

CHEMICAL	WHO	E.U.	AUSTRALIA	U.S.	CANADA
Fluoride	1.5	1.5	1.5	4.0	1.5
Glyphosate	-	0.0001	0.01	0.7	0.28
Lead	0.01	0.01	0.01	0.015	0.01
Malathion	-	0.0001	-	-	0.19
Mercury	0.001	0.001	0.001	0.002	0.001
Methoxychlor	0.02	0.0001	0.0002	0.04	0.9
Metolachlor	0.01	0.0001	0.002	-	0.05
Metribuzin	-	0.0001	0.001	-	0.08
Monochlorobenzene	-	-	-	-	0.08
Nitrate	11	11	11	10	10
Nitrilotriacetic acid	0.2	-	0.2	-	0.4
Paraquat	-	0.0001	0.001	-	0.01
Parathion	-	0.0001	0.01	-	0.05
Pentachlorophenol	0.009	0.0001	-	0.001	0.06
Phorate	-	0.0001	-	-	0.002
Picloram	-	0.0001	0.3	0.5	0.19
Selenium	0.01	-	0.01	0.05	0.01
Simazine	0.002	0.0001	0.0005	0.004	0.01
Terbufos	-	0.0001	0.0005	-	0.001
Tetrachloroethylene	0.04	0.01	0.05	0.005	0.03
2,4,6-trichlorophenol	0.2	0.0001	-	-	0.005
2,3,4,6-tetrachlorophenol	-	0.0001	-	-	0.1
Toluene	0.7	-	0.8	1.0	-
Trichloroethylene	0.07	0.01	-	0.005	0.005
Trifluralin	0.02	0.0001	0.0001	-	0.045
Trihalomethanes	-	0.1	0.25	0.08	0.1
Uranium	0.015	-	0.02	0.03	0.02
Vinyl chloride	0.0003	0.0005	0.0003	0.002	0.002
Xylenes-total	0.5	-	0.6	10	-

NOTE: A dash (-) indicates that no standard or guideline has been established for a given parameter.

SOURCES: Guidelines for Canadian Drinking Water Quality (2006).⁴⁴

U.S. EPA National Primary Drinking Water Standards.⁴⁵

E.U. Council Directive on the quality of water intended for human consumption⁴⁶

Australian Drinking Water Guidelines, 2004.⁴⁷

World Health Organization Drinking Water Quality Guidelines.⁴⁸



Çizelge 2 – Kimyasal özellikler

Özellik	Değer, en çok		Birim	Açıklama
	Sınıf 1 ve Sınıf 2 Tip 1	Sınıf 2 Tip 2		
Antimon	5,0	5,0	µg/L	
Arsenik	10	10	µg/L	
Benzen	1,0	1,0	µg/L	
Bor	1,0	1,0	mg/L	
Bromat	10	10	µg/L	
Kadmiyum	5,0	5,0	µg/L	
Krom	50	50	µg/L	
Bakır	100	2000	µg/L	
Sıyanür	50	50	µg/L	
Florür	1,0	1,5	mg/L	
Kurşun	10	10	µg/L	
Cıva	1,0	1,0	µg/L	
Nikel	20	20	µg/L	
Nitrat	25	50	mg/L	
Nitrit	0,10	0,50	mg/L	

Özellik	Değer, en çok		Birim	Açıklama
	Sınıf 1 ve Sınıf 2 Tip 1	Sınıf 2 Tip 2		
Pestisitler	0,10	0,10	µg/L	Pestisit ifadesi, organik insektisitler, organik herbisitler, organik fungisitler, organik nematositler, organik acarisitler, organik algisitler, organik rodentisitler, organik slimisitler ve ilgili ürünler (bunlarla birlikte büyümeye düzenleyicileri) ile bunların metabolitleri, parçalanma ve tepkime ürünlerini kapsamaktadır. Belirtilen değer, her bir pestisit için ayrı ayrı uygulanır. Suda aldrın, dieldrin, heptaklor ve heptaklor epoksit bulunması hâlinde bu değer 0,030 µg/L olarak uygulanmalıdır.
Toplam pestisit	0,50	0,50	µg/L	Yukarıda belirtilen ve ayrı ayrı tespit edilebilen pestisitlerin derişimleri toplamını ifade etmektedir.
Polisiklik aromatik hidrokarbonlar	0,10	0,10	µg/L	Değer, benzo(b)floranen, benzo(k)floranen, benzo(ghi)perilen ve indeno(1,2,3-cd)piren bileşiklerinin derişimleri toplamını ifade etmektedir.
Selenyum	10	10	µg/L	

Özellik	Değer		Birim	Açıklama
	Sınıf 1 ve Sınıf 2 Tip 1	Sınıf 2 Tip 2		
Alüminyum, en çok	200	200	µg/L	
Amonyum, en çok	0,05	0,50	mg/L	
Klorür, en çok	30	250	mg/L	
<i>Clostridium perfringens</i> (sporlular dahil)	0	0	sayı/100 ml	Suyun yüzeyden alınmaması veya yüzey suyundan etkilenmemesi halinde bu özellikler aranmaz.
Renk, en çok	1	20	mg/L Pt-Co skala	Suyun kendine has renginden fark edilebilir bir sapma gözlenmemelidir.
İletkenlik, 20°C'ta, en çok	650	2500	µS/cm	
pH	6,5 ≤ pH ≤ 9,5	6,5 ≤ pH ≤ 9,5	pH birimi	Ambalajlı sular için, üst sınır aynı kalmak kaydıyla, en düşük pH değeri 4,5 olarak uygulanmalıdır.
Demir, en çok	50	200	µg/L	
Mangan, en çok	20	50	µg/L	
Koku	Suyun kendine has kokusunda fark edilebilir bir değişiklik gözlenmemelidir.			
Sülfat, en çok	25	250	mg/L	
Sodyum, en çok	100	200	mg/L	
Tat	Suyun kendine has tadında fark edilebilir bir değişiklik gözlenmemelidir.			
Özellik	Değer		Birim	Açıklama
	Sınıf 1 ve Sınıf 2 Tip 1	Sınıf 2 Tip 2		
Koloni sayımı, 22°C'ta	Fark edilebilir bir değişiklik olmamalıdır.			
Koliform bakteri	0	0	sayı/100 ml	Ambalajlı sular için birim, sayı/250 mL olarak uygulanmalıdır.
Toplam organik karbon (TOC)	Fark edilebilir bir değişiklik gözlenmemelidir.			
Bulanıklık, en çok	5	5	NTU	Suyun, yüzey suyunun arıtılması ile elde edilmesi durumunda, bulanıklık en çok 1,0 NTU (Nefelometrik Bulanıklık Birmi) olmalıdır.
Radyoaktiflik, en çok				
- Tritiyum	100	100	Bq/L	
- Toplam gösterge dozu	0,10	0,10	mSv/yıl	
- Alfa aktivitesi	0,1	0,1	Bq/L	
- Beta aktivitesi	1	1	Bq/L	

IRRIGATION WATER QUALITY

The suitability of a water for irrigation is determined not only by the total amount of salt present but also by the kind of salt. Various soil and cropping problems develop as the total salt content increases, and special management practices may be required to maintain acceptable crop yields.

sodium absorption ratio (SAR) - a classification of water cation chemistry as it pertains to its usefulness for irrigation. The SAR formula uses concentrations in meq/l.

$$\text{SAR} = \text{Na}^+[(\text{Ca}^{++} + \text{Mg}^{++})/2]^{1/2}$$

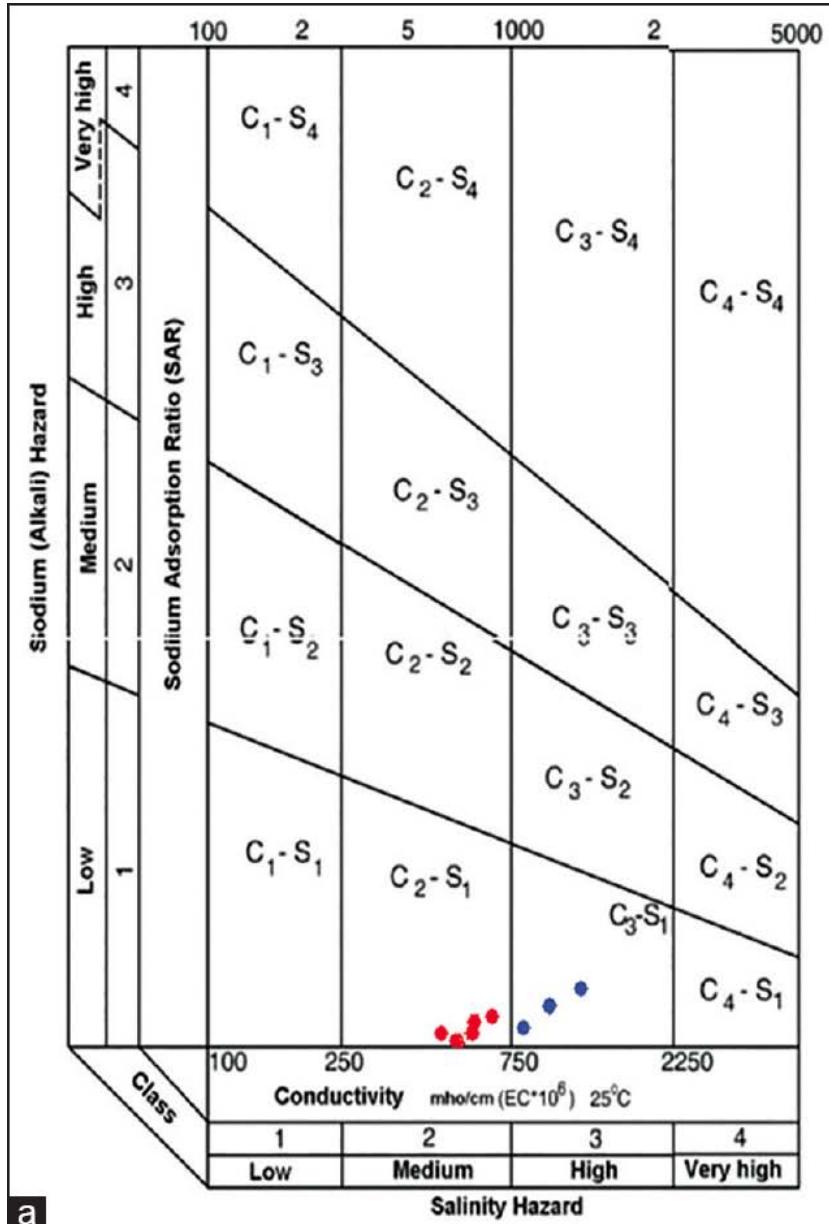
Table 1 GUIDELINES FOR INTERPRETATIONS OF WATER QUALITY FOR IRRIGATION¹

Potential Irrigation Problem	Units	Degree of Restriction on Use		
		None	Slight to Moderate	Severe
Salinity (affects crop water availability) ²				
EC _w (or) TDS	ds/m mg/l	< 0.7 < 450	0.7 – 3.0 450 – 2000	> 3.0 > 2000
Infiltration (affects infiltration rate of water into the soil. Evaluate using EC _w and SAR together) ³				
SAR = 0 – 3 = 3 – 6 = 6 – 12 = 12 – 20 = 20 – 40	and EC _w = = = =	> 0.7 > 1.2 > 1.9 > 2.9 > 5.0	0.7 – 0.2 1.2 – 0.3 1.9 – 0.5 2.9 – 1.3 5.0 – 2.9	< 0.2 < 0.3 < 0.5 < 1.3 < 2.9
Specific Ion Toxicity (affects sensitive crops)				
Sodium (Na) ⁴ surface irrigation sprinkler irrigation	SAR me/l	< 3 < 3	3 – 9 > 3	> 9
Chloride (Cl) ⁴ surface irrigation sprinkler irrigation	me/l me/l	< 4 < 3	4 – 10 > 3	> 10
Boron (B) ⁵	mg/l	< 0.7	0.7 – 3.0	> 3.0
Trace Elements (see Table 21)				
Miscellaneous Effects (affects susceptible crops)				
Nitrogen (NO ₃ - N) ⁶	mg/l	< 5	5 – 30	> 30
Bicarbonate (HCO ₃) (overhead sprinkling only)	me/l	< 1.5	1.5 – 8.5	> 8.5
pH		Normal Range 6.5 – 8.4		

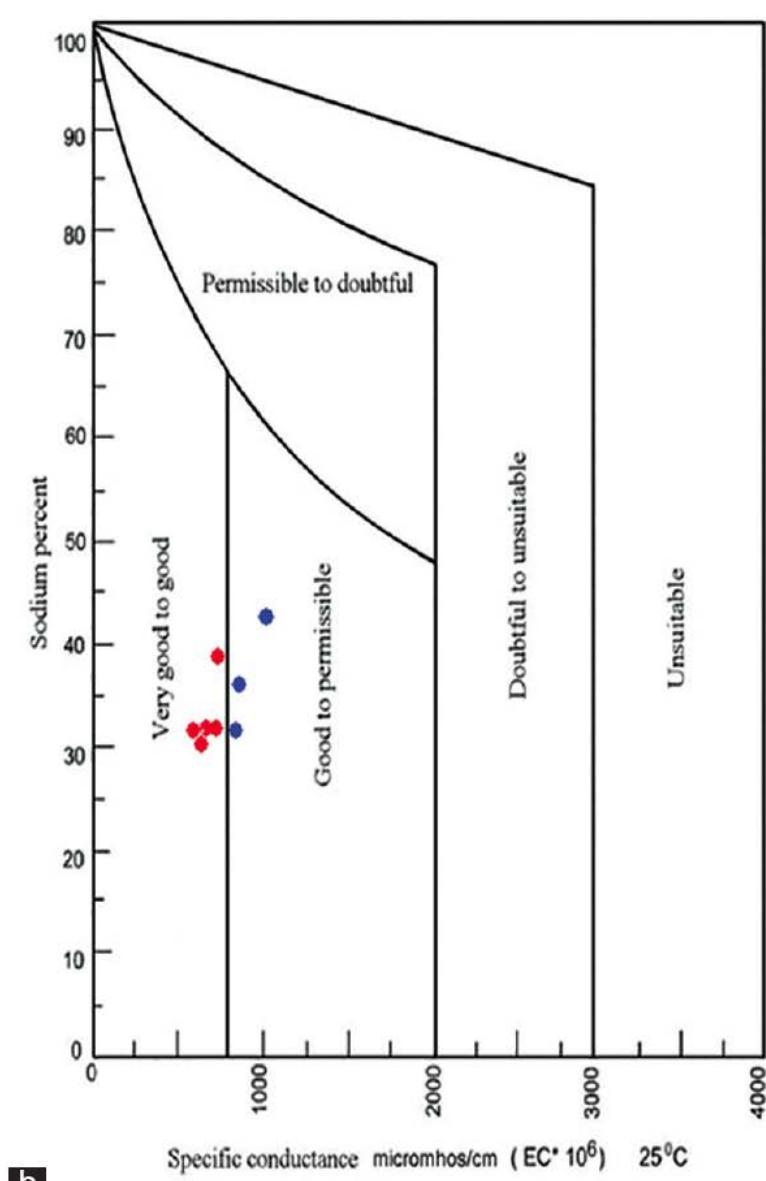
<http://www.fao.org/docrep/003/T0234E/T0234E01.htm>

The Food and Agriculture Organization (FAO) is specialized agency of the United Nations that leads international efforts to defeat hunger. Our goal is to achieve food security for all and make sure that people have regular access to enough high-quality food to lead active, healthy lives. With over 194 member states, FAO works in over 130 countries worldwide. We believe that everyone can play a part in ending hunger. (<http://www.fao.org/about/en/>)

US Salinity Diagram



Wilcox Diagram



a

b

İZLEME ÖDEVI

Edward Aquifer Video

<https://www.youtube.com/watch?v=guqinVOHTqc>

Edwards Akiferi ile ilgili videoyu yukarıdaki adresten izlemenizi bekliyoruz. Videoyu izlerken video sitesinin size sağladığı altyazı ve çeviri seçeneklerini kullanabilirsiniz. Bu ayarların nasıl yapılacağı bilmiyorsanız web tarayıcınızda arama yaparak öğreniniz.

Video içeriği Sınav sorusu olarak karşınıza çıkacaktır.